

ворной речи в качестве вспомогательного средства. Этот материал отбирается, трансформируется и организуется в соответствии с жанровыми особенностями и функциональными задачами.

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – с. 8.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981 – с. 98.

3. Деборин Ю.Я. Заметки о происхождении и эволюции научных понятий и терминов \ Вопросы языкознания 1957 № 4- 27с.
4. Чупилина Е.В. Взаимобусловленность структуры и семантических признаков в терминологической лексике современного английского языка\ Системное описание лексики германских языков. Науч. тр. ЛГУ. Л., 1978 Вып 2- 133 с.
5. McAfee: Introduction to Economic Analysis, <http://www.introecon.com>

Материал поступил в редакцию 28.11.2007

EPHIMENKO E.V. Lexical features of a sublanguage of economy (on an example of the text McAfee: "What is Economics")

Lexical characteristics of economic sublanguage are analyzed in the article. On the one hand it corresponds to the requirements applied to scientific texts but on the other hand it has its own particularities. Such text categories as information, logical division, intertextual relations, autosemantics, the categories of continuum, retrospection, integration and completeness are analyzed in the article.

УДК 806.0(0.75)

Венкович М.С., Шпудейко Л.Н.

ОПТИМИЗАЦИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ НА ОСНОВЕ ПРОЕКТНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Введение. В настоящее время цель обучения иностранному языку диктует необходимость введения в традиционное обучение методов и приемов, повышающих его эффективность. Проекты, направленность их содержания на решение учебных задач, связанных с овладением иностранным языком, последовательность их использования в рамках традиционного обучения оказывают большое влияние на интенсивность формирования и развития коммуникативных умений, на повышение эффективности обучения иностранному языку.

Мы уже обращались к проблеме использования метода проектов на занятиях иностранного языка в техническом вузе [1, с. 96-99]. В данной статье анализируются результаты проведенного нами эксперимента по определению эффективности применения проектных технологий в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку.

1. Применение метода проектов на занятиях английского языка в техническом вузе. Для того, чтобы научить студентов новой форме работы и обосновать результаты такого способа организации занятий, а именно его влияние на активизацию речемыслительной деятельности студентов, нами в 2006-2007 учебном году был проведен научный эксперимент в группе первого курса строительного факультета (П-308) БрГТУ.

Цель исследования состояла в том, чтобы путем педагогического эксперимента доказать эффективность использования метода проектов в процессе обучения студентов иностранному языку.

Объектом исследования являлся проект как средство повышения эффективности занятий по иностранному языку.

Предметом исследования были методические пути организации обучения иностранному языку с использованием проектов.

Предмет и цель исследования определили его основные задачи:

- обозначить методическую ценность проектов как средства обучения;
- на основе материалов экспериментального исследования выявить степень эффективности использования проектов в процессе обучения студентов иностранному языку.

Для решения сформулированных задач был использован метод педагогического эксперимента, позволяющий проверить эффективность использования проектов в процессе обучения студентов иностранному языку.

В эксперименте принимали участие 11 студентов вышеупомянутой группы (без учета контрольной группы, обучавшейся по тради-

ционной системе и привлекавшейся к участию в эксперименте лишь для последующего сравнения данных).

Экспериментальные исследования проводились в два этапа:

Первый этап – констатирующий, целью которого явилось: а) выявление уровня коммуникативных умений студентов, для чего был проведен анализ успеваемости студентов, позволивший сделать выводы об уровне сформированности у студентов коммуникативных умений и определить состав групп с высоким уровнем коммуникативности (27,3%), средним (27,3%) и низким (45,4%) (за высокий уровень коммуникативности было принято считать отметки «десять, девять и восемь», за средний – «семь, шесть», за низкий – «пять, четыре»); б) выявление при помощи анкетирования психологической совместности студентов, их межличностных отношений с целью последующего формирования групп, занятых разработкой одного проекта.

Второй этап – обучающий эксперимент, предполагавший апробацию использования метода проектов в сочетании с традиционными методами и установление зависимости между его применением и формированием, развитием коммуникативных навыков и умений.

По цели и содержанию проведенный эксперимент явился формирующим, по условиям проведения – естественным, по методике проведения – смешанным.

Рабочая гипотеза определялась следующим образом: целенаправленное применение проектов, соблюдение последовательности этапов работы над проектом способствует формированию и развитию коммуникативных умений за более короткий срок при сочетании самостоятельной и аудиторной работы студентов, а значит – повышению эффективности занятий по иностранному языку.

Обучающий эксперимент проводился по следующему плану:

1. Проведение серии занятий с учетом этапов работы над краткосрочным творческим исследовательским проектом "The House of the Future" («Дом будущего»).

Алгоритм подготовки студентов к работе по презентации проекта на учебном занятии был следующий:

- сообщение студентам основных видов деятельности на предстоящем занятии;
- предъявление требований к выполнению задания (для создания домов будущего должен быть выбран экологически чистый, доступный строительный материал, соответствующий климатическим условиям данного региона; должна учитываться возможность массового производства отдельных частей сборной конструкции и их доступность по разумной стоимости, а также простота и удобство сборки; использование пространства внутри помещений

Венкович Михаил Станиславович, кандидат философских наук, заведующий кафедрой иностранных языков технических специальностей Брестского государственного технического университета.

Шпудейко Людмила Николаевна, преподаватель кафедры иностранных языков технических специальностей Брестского государственного технического университета.

Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.

- должно быть целесообразным, не исключающим вариативности; должна также быть учтена оснащенность дома новейшими технологиями отопления, оборотным водоснабжением, технологиями самоочистки внешних покрытий, оконных стекол и т.д.);
- объяснение выполнения практической работы;
 - повторение и закрепление ранее изученного грамматического и лексического материала по теме (формы времен в действительном и страдательном залоге, название частей постройки дома, названия строительных материалов, используемых для внешней и внутренней отделки строительных конструкций) [2, с. 167-188];
 - аудиторная и самостоятельная работа студентов над проектами домов будущего из различных строительных материалов;
 - презентация докладов студентов (The Cardboard House, The Concrete House, The Clay House, The Glass House, The Steel House, The Timber House, The Intelligent House);
 - коллективное обсуждение и подведение итогов занятия.

Основным направлением во время проведения эксперимента явилось обучение общению в рамках профессиональной тематики. Это потребовало решения ряда учебных задач, связанных с изучением различных аспектов языка и с овладением на их основе видами речевой деятельности. Поскольку в основе овладения студентами монологической и диалогической речью лежит сложная система речевых умений, развитие которых возможно на базе уже сформированных речевых навыков, то до начала работы над проектами формирование лексических и грамматических навыков было в основном завершено. В ходе разработки комплекса упражнений для обучения инициативному говорению студентов мы опирались на выделенные в методике последовательные стадии и этапы формирования речевых навыков в традиционных языковых и речевых упражнениях.

В экспериментальной группе акцент делался на применение проектов как средства наглядности обучения, активизации и закрепления знаний, навыков, умений, как средства их контроля. В ходе экспериментального обучения велось наблюдение с целью выявления факторов, влияющих на качество формируемых и развиваемых умений, которое определялось методом оценки.

2. Определение степени эффективности обучения иностранному языку с применением проектов в экспериментальной группе;
3. Сравнение результативности занятий с использованием проектов и занятий, проводившихся по традиционной форме обучения.

Результаты обучения в экспериментальной и контрольной группах можно отобразить в виде диаграмм, сопоставив их по методике парного сравнения, и проанализировать успешность обучения иноязычной речи с использованием проектов и успешность традиционного обучения.

Результаты эксперимента показали:

1. В контрольной группе, где занятия проводились в традиционной форме, студенты проявляли невысокую активность при выполнении предложенных привычных для них заданий из-за отсутствия заинтересованности работой на занятии. В результате занятия оказались малоэффективными. Уровень коммуникативных умений, показанных студентами контрольной группы, оказался довольно невысоким по причине низкого качества их работы на занятии (высокий - 16,7%, средний - 25%, низкий - 58,3%). Это проявилось в неадекватном использовании языковых средств, реплик реагирования при реализации основных изучаемых речевых функций при составлении мини-диалогов, в несоответствии составленных ситуативных высказываний контексту и задачам предлагаемой коммуникативной ситуации. При этом не всегда быстро выбиралась стратегия общения с учетом норм речевого поведения. Также можно было отметить непонимание содержания звучащей монологической речи одного студента другими при однократном ее предъявлении, ошибки в точном восприятии на слух конкретной информации (терминов, дефиниций и т.д.), что говорит о поверхностном усвоении изученного материала из-за недостаточности самостоятельной работы.
2. В экспериментальной группе работа студентов была более активной, что проявилось в положительном эмоциональном контакте студентов друг с другом, в согласованности и атмосфере сотрудничества в микрогруппах, в заинтересованности выполнением проектов и их результатах. В отличие от традиционных методов обучения, проекты по самой своей сути содержат сред-

ства личностного вовлечения их участников в учебный процесс, воздействуя на их мотивационную сферу. Подбор проектных заданий показал возможность использования изучаемого материала в конкретных, значимых для студентов данной специальности ситуациях общения. Речь студентов была инициативной, непринужденной, релаксированной, поскольку в доброжелательной атмосфере исчезала боязнь говорения на иностранном языке.

Применение метода проектов на занятиях по английскому языку в экспериментальной группе способствовало положительным изменениям в речи студентов, как в количественном, так и в качественном отношении. Высказывания многих студентов содержали большее количество реплик с изучаемой активной лексикой, грамматическими структурами по сравнению с программными требованиями. Значительно расширился словарь студентов, их речь была правильно оформлена в языковом отношении, чему во многом способствовала самостоятельная работа студентов над проектом во внеаудиторное время. Студенты неплохо понимали содержание звучащей монологической речи, определяли основные идеи посредством вероятностного прогнозирования, довольно быстро реагировали на стандартные реплики в пределах конкретной речевой функции с использованием дискурсивных приемов, адекватных контексту речевой ситуации. Это свидетельствует о предварительном усвоении языкового материала и развитии соответствующих навыков, которые позволили студентам сосредоточиться на содержательной стороне высказываний. В процессе аудиторной и самостоятельной работы над проектами происходило одновременное совершенствование и развитие навыков в использовании языкового материала, что и отразилось в завершающем этапе работы над проектом. Коммуникативный уровень студентов этой группы после проведения эксперимента повысился (высокий - 27,3%, средний - 45,4%, низкий - 27,3%).

Все вышесказанное может выступать в качестве внешних показателей интереса студентов к данной форме работы на занятии.

Эффективность учебной деятельности измерялась не только внешними, но и внутренними показателями. Для нашего исследования в качестве внутреннего показателя эффективности использовалась степень удовлетворенности студентов собственной коммуникативной деятельностью на иностранном языке (перед началом эксперимента - 0,41, после - 0,72). Индекс удовлетворенности определялся по формуле:

$$I = \frac{a(+1) + b(+0.5) + c(-0.5) + d(-1) + e(0)}{N},$$

где $+1a$ - максимум удовлетворенности; $+0.5b$ - удовлетворенность; $0e$ - неопределенное и безразличное отношение; $-0.5c$ - неудовлетворенность; $-1d$ - максимум неудовлетворенности; a, b, c, d, e - соответствующее число учащихся; I - общий индекс удовлетворенности деятельностью; N - общее число испытуемых [3, с.61].

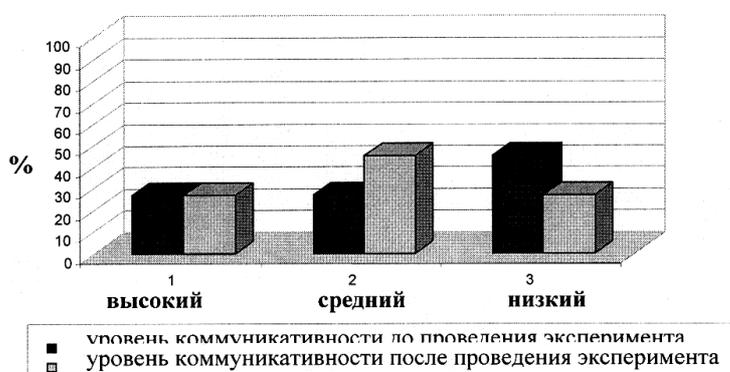
Таким образом, результаты занятий, проведенных с использованием проектов, свидетельствуют о преимуществах данного метода и подтверждают необходимость его применения на занятиях по иностранному языку.

2. Эффективность использования метода проектов на занятиях по иностранному языку. Экспериментальное обучение приводит к следующим выводам: метод проектов выступает действенным средством активизации работы обучаемых, способствует развитию их самостоятельности, активности, направленной на творчество, поиск и совершенствование уже известных приемов деятельности, а также содействует развитию речи, мышления, воображения студентов. Кроме того, использование метода проектов придает занятиям по иностранному языку положительный эмоциональный фон, создает атмосферу сотрудничества, повышает стремление к приобретению новых знаний. Ценность данной формы работы на занятии иностранного языка заключается как в повышении качества процесса обучения, так и в ее значительных воспитательных возможностях. Она содействует развитию умений студентов понимать и оценивать собственную работу и работу других студентов, воспитанию культуры взаимоотношений, стремлению к приобретению профессионализма в выбранной специальности.

Уровень успеваемости студентов в экспериментальной группе до и после проведения эксперимента



Уровень коммуникативности студентов в экспериментальной группе до и после проведения эксперимента



Уровень коммуникативности в экспериментальной и контрольной группах после проведения эксперимента



Метод проектов представляет собой средство оптимизации учебного процесса, его использование основывается на том, что в учебном процессе проект выполняет роль творческого задания и функцию носителя учебной задачи. Он способен обеспечить не только индивидуальную, но и парную, групповую и коллективную формы работы на занятии, что позволяет каждому студенту максимально эффективно использовать учебное время. Ситуации общения, моделируемые при использовании проектов, способствуют расширению сферы иноязычного говорения, позволяют приблизить речевую деятельность на занятии к реальной профессиональной коммуникации, дают возможность использовать язык как средство общения, осуществляя обучение общению на иностранном языке посредством вербальных и невербальных средств.

Проектная технология опирается на традиционную систему обучения, сила которой в последовательной организации учебного процесса и в способности создавать достаточно прочную теоретическую базу, а слабость - в недостаточности обеспечения мотивированного, комплексного использования знаний в процессе учебных занятий в условиях, приближенных к реальной жизни, а также в недостаточности формирования практических навыков и умений.

С дидактической точки зрения, проектная форма обучения перспективна тем, что она не противостоит традиционному типу обучения, не противоречит современным педагогическим теориям и может стать одной из форм интегрированного обучения, в которой объединяются все типы обучения, все лучшее, что есть в теории и технологии обучения.

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Венскович М.С., Шпудейко Л.Н. Возможности применения методов проектов в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе// Вестник БрГТУ. Гуманитарные науки, методика преподавания. - 2006. - № 6 (42).
2. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В. Английский язык для инженеров. - М.: Высш. шк., 2004.
3. Кузьмина Н.В. Методы исследования педагогической деятельности. - Л., 1970.

Материал поступил в редакцию 28.11.2007

VENSKOVICH M.S., SHPUDEJKO L.N. The optimization of the process of teaching foreign languages with the use of project technologies at a technical university

The article is devoted to the problem of optimization of the process of teaching foreign languages at institutions of higher technical education. On the basis of the experiment held, the authors analyse the results of the use of project technology in teaching foreign languages, estimate methodical value and significance of this form of work as a means of increasing the effectiveness of professionally-oriented teaching.

УДК 159.9

Трифонюк А.Ф.

ПСИХОЛОГО-ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Введение. В настоящее время информационные компьютерные технологии заняли прочное место в процессе обучения студентов. Огромными информационными возможностями и не менее впечатляющими услугами обладает Интернет. Однако какими бы средствами ни обладало то или иное средство обучения, первичны психолого-дидактические задачи, особенности познавательной деятельности обучаемых, обусловленные определенными целями образования. Интернет со всеми своими возможностями – средство реализации этих целей и задач.

Вопрос интеграции Интернета в образование и, в частности, применение его в обучении иностранным языкам, в настоящее время достаточно актуален. Он касается как создания технологии дистанционного обучения, так и разработок использования службы Интернета (всемирная паутина WWW, электронная почта E-mail, телеконференции, радиовещание) в преподавании.

Рассматривая Интернет как технологическое средство обмена информации, можно говорить о том, что он увеличивает дальность и расширяет зону действия вербальных форм информации, Интернет как система массовой и межличностной коммуникации позволяет и довести информацию до многих потребителей и установить обмен информацией между ними, а также с создателями того или иного сайта. Спектр ресурсов Интернета, обучающих речевой деятельности на английском языке, достаточно широк, их можно использовать для подготовки материалов для занятий, что, на наш взгляд, является самым простым вариантом использования ресурсов Интернета.

Использование ресурсов Интернета в обучении английскому языку. Непосредственное обучение иностранному языку с использованием Интернета должно отвечать следующим принципиальным отношениям: самостоятельная практика каждого обучаемого, руководство педагога посредством интерактивности, эффективная обратная связь, коллективность занятий, разнообразие видов самостоятельной деятельности. Кроме того, необходимо также выполнение основных методических принципов: коммуникативности, сознательности, опоры на родной язык обучаемых, наглядности, положительного эмоционального фона. Этим же требованием отвечает обучение английскому языку в неязыковом вузе. Значит, для возможности использования определенного сайта Интернета в целях преподавания. Он должен в той или иной степени удовлетворять этим требованиям. Одним из таких является сайт, созданный американским издателем A. W. Longman и находящийся в Интернете по адресу http://longman.awl.com/englishpages/basic_wkbk_read.htm. Здесь представлены 30 уроков по обучению чтению на английском языке для студентов 1-3 курсов неязыковых гуманитарных вузов. 19 уроков содержат оригинальные проблемные, дискуссионные и информационные тексты, в 11 других предлагается прочтение текстов из указанных

сайтов Интернета. Каждый из текстов обладает определенной коммуникативной задачей, написан доступным для студентов языком. Всё это позволяет говорить о достаточно подходящих условиях для автоматизации механизмов чтения учащихся. Кроме того, во многих уроках студентам предлагается самостоятельный выбор текстов для прочтения, что повышает интерес к подобному рода урокам. Фактический материал может использоваться студентами в другом виде учебной или иной деятельности. Каждый из 30 уроков снабжен упражнениями в основном текстового и послетекстового этапов. Вопросы, предлагаемые для проверки понимания текстов, носят творческий характер, заставляя анализировать информацию с различных точек зрения. Среди «традиционных», т.е. не предполагающих использования служб Интернета упражнений, можно выделить такие как: обсудите ответы на предлагаемые вопросы в группе; объясните, опровергните, аргументируйте утверждение; проанализируйте различия и сходства, авторскую позицию; нарисуйте плакат; напишите письмо, рекламное объявление; опишите свой эксперимент; дайте свое определение понятия, усовершенствуйте его после изучения текста; напишите 15-ти минутный доклад, сообщение; напишите статью объемом в 1 стр.; проведите интервью; создайте список ключевых терминов к идее, сделайте их частью своего активного словаря; сделайте краткий конспект текста; напишите диалог между специалистами по данной проблеме. Согласно классификации предлагаемые упражнения можно отнести к конструктивно-распространяющим, конструктивно-интерпретационным, конструктивно-трансформационно-комбинирующим, моделирующим, поисково-ассоциативным, рецептивно-конструктивно-компрессивным.

Практически каждый из 30-ти уроков содержит также интересные творческие упражнения, выполнение которых предполагает дополнительную работу в Интернете. Отметим, что в предлагаемых упражнениях предусмотрена возможность связи с создателями сайтов. В процессе выполнения упражнений с использованием Интернета у студентов вырабатываются и совершенствуются навыки и умения осуществления поиска материалов по данному вопросу, их чтения, перевода и оценки, конспектирования, написания письма для пересылки по электронной почте. Написания статьи и доклада с изображением разных точек зрения. Можно говорить о том, что с помощью Интернета можно эффективно проводить не только обучение чтению на иностранном языке, но и осуществлять коммуникативность обучения, что, кстати сказать, не всегда возможно при использовании книжных учебников. Кроме того, нельзя не отметить возможность технически более быстрой корректировки и изменения текста и зданий, чем при использовании бумажного учебника. Но, конечно, не подразумевается ни в коем случае подмена печатных изданий материалами Интернета. Речь идет о возможности и гармоничного сосуществования. Так, материал расположенного сайта

Трифонюк Анатолий Фомич, кандидат психологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков экономических специальностей Брестского государственного технического университета.
Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.